

Mat

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
নামলে কিন্তু তাঁর থেকে -সেই পাহাড়ের অনুসরণ-করেছিল তাঁকে জনতা অনেক
[G2597](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

যীশু সেই পাহাড় থেকে নেমে এলে অনেক লোক তাঁর পিছনে পিছনে চলতে লাগল।

2 καὶ ἰδοῦ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλης,
এবং দেখ কুষ্ঠরোগী এসে প্রণাম-করছিল তাঁকে বলে প্রভু যদি চান
[G2532](#) [G3708](#) [G3015](#) [G4334](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1437](#) [G2309](#)

δύνασαι με καθαρίσαι.
পারেন আমাকে শুদ্ধ-করতে
[G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

সেই সময় একজন কুষ্ঠ রোগী যীশুর কাছে এসে তাঁর সামনে নতজানু হয়ে বলল, “প্রভু, আপনি ইচ্ছে করলেই আমাকে ভাল করে দিতে পারেনা”

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι. καὶ
এবং বাড়িয়ে -টি হাত স্পর্শ-করলেন তার বলে চাই শুদ্ধ-হও এবং
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G2511](#) [G2532](#)

εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
সঙ্গেসঙ্গে শুদ্ধ-হল তার -সেই কুষ্ঠরোগ
[G2112](#) [G2511](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3014](#)

তখন যীশু সেই কুষ্ঠ রোগীর দিকে হাত বাড়িয়ে তাকে স্পর্শ করলেন। তিনি বললেন, “হ্যাঁ, আমি তাই-ই চাই। তুমি ভাল হয়ে যাও।” সঙ্গে সঙ্গে তার কুষ্ঠ রোগ ভাল হয়ে গেল।

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἶπης; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
এবং বলেন তাকে -সেই যীশু দেখ কাউকে বলো-না বরং যাও নিজেকে
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G5217](#) [G4572](#)

δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς,
দেখাও -কে যাজককে এবং উৎসর্গ-কর -টি দান যা আজ্ঞা-দিয়েছিলেন মোশি
[G1166](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G3588](#) [G1435](#) [G3739](#) [G4367](#) [G3475](#)

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
-তে সাক্ষ্য-জন্য তাদের
[G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

তখন যীশু তাকে বললেন, “দেখ, তুমি কাউকে একথা বোলো না, বরং যাও যাজকের কাছে গিয়ে নিজেকে দেখাও; আর গিয়ে মোশির আদেশ অনুসারে নৈবেদ্য উৎসর্গ করা তাতে তারা জানবে যে তুমি ভাল হয়ে গেছ।”

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοῦμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος,
প্রবেশ-করলে কিন্তু তাঁর -তে কফরনাহমে এসেছিল তাঁর-কাছে শতপতি
[G1525](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4334](#) [G0846](#) [G1543](#)

παρακαλῶν αὐτὸν,
অনুরোধ-করছে তাঁকে
[G3870](#) [G0846](#)

এরপর যীশু যখন কফরনাহুম শহরে গেলেন, তখন একজন শতপতি তাঁর কাছে এসে অনুনয় করে বললেন,

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ, παραλυτικός,
এবং বলে প্রভু -সেই দাস আমার শুয়ে-আছে -তে -সেই বাড়িতে পক্ষাঘাতগ্রস্ত
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3885](#)

δεινῶς βασανιζόμενος.
ভীষণভাবে যন্ত্রণা-ভোগকারী
[G1171](#) [G0928](#)

“প্রভু, আমার চাকরের পক্ষাঘাত হয়েছে, সে বিছানায় পড়ে আছে ও যন্ত্রণায় ছটফট করছে।”

7 «καὶ» λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
এবং বলেন তাকে আমি এসে সুস্থ-করব তাকে
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2323](#) [G0846](#)

যীশু তাঁকে বললেন, “হ্যাঁ, আমি যাব, এবং তাকে সুস্থ করব।”

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς ἵνα μου
উত্তর-দিয়ে কিন্তু -সেই শতপতি বলল প্রভু না আমি যোগ্য যেন আমার
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5346](#) [G2962](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2443](#) [G1473](#)

ὕπὸ τὴν στέγην εἰσέλθης; ἀλλὰ μόνον εἶπε λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.
নীচে -টি ছাদে প্রবেশ-করেন বরং কেবল বল বাক্যে এবং সুস্থ-হবে -সেই দাস আমার
[G5259](#) [G3588](#) [G4721](#) [G1525](#) [G0235](#) [G3440](#) [G3004](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#)
[G1473](#)

সেই শতপতি তখন যীশুকে বললেন, “প্রভু, আমি এমন যোগ্য নই যে আমার বাড়ীতে আপনি আসবেন। আপনি কেবল মুখে বলে দিন, তাতেই আমার চাকর ভাল হয়ে যাবে।”

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ’
কারণ ও আমি মানুষ আছি নীচে কর্তৃত্বের নিযুক্ত আছে নীচে
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5259](#) [G1849](#) [G5021](#) [G2192](#) [G5259](#)

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ,
আমার সৈনিকদের এবং বলি এইজনকে যাও এবং যায় এবং অন্যকে
[G1683](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0243](#)

Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
এসো এবং আসে এবং -কে দাসকে আমার কর এটা এবং করে
[G2064](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4160](#)

আমি নিজে অপরের কর্তৃত্বের অধীন আর আমার সৈন্যদের উপরে আমি কর্তৃত্ব করি। আমি কাউকে ‘যাও’ বললে সে যায়, আবার কাউকে ‘এস’ বললে সে আসে; আর আমার চাকরকে ‘এটা কর’ বললে সে তা করে।”

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἄμην
শুনে কিন্তু -সেই যীশু আশ্চর্য-হলেন এবং বললেন -দের অনুসারীদের সত্যই
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2296](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0190](#) [G0281](#)

λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὔρον.
বলি তোমাদের কাছে কারো এত বিশ্বাস -তে -সেই ইস্রায়েলে পাইনি
[G3004](#) [G4771](#) [G3844](#) [G3762](#) [G5118](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2147](#)

যীশু একথা শুনে আশ্চর্য হলেন; যাঁরা তাঁর পিছনে পিছনে যাচ্ছিল তাদের বললেন, “আমি তোমাদের সত্যি বলছি সমগ্র ইস্রায়েলে আমি এত বেশী বিশ্বাস কারও মধ্যে দেখতে পাইনি।”

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἦξουσιν, καὶ
 বলি কিন্তু তোমাদের যে অনেক থেকে পূর্বের এবং পশ্চিমের আসবে এবং
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G1424](#) [G2240](#) [G2532](#)
 ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ
 বসবে সঙ্গে ইব্রাহীমের এবং ইসহাকের এবং যাকোবের -তে -সেই রাজ্যে
[G0347](#) [G3326](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#)
 τῶν οὐρανῶν;
 -র স্বর্গের
[G3588](#) [G3772](#)

আমি তোমাদের আরো বলছি যে, পূর্ব ও পশ্চিম থেকে অনেকে আসবে আর অব্রাহাম, ইসহাক ও যাকোবের সঙ্গে স্বর্গরাজ্যে ভোজে বসবে।

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος τὸ
 -রা কিন্তু পুত্রের -র রাজ্যের তাড়িয়ে-দেওয়া-হবে -তে -সেই অন্ধকার -সেই
[G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0932](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#)
 ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 বাইরের সেখানে হবে -সেই কাঁদা এবং -সেই দাঁতে-ঘর্ষণ -র দাঁতের
[G1857](#) [G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

কিন্তু যারা রাজ্যের উত্তরাধিকারী, তাদের বাইরে অন্ধকারে ফেলে দেওয়া হবে। সেখানে লোকেরা কান্নাকাটি করবে ও যন্ত্রণায় দাঁতে দাঁত ঘষবে।”

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχη, Ὑπαγε, ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω
 এবং বললেন -সেই যীশু -কে শতপতিকে যাও যেমন বিশ্বাস-করেছ হওক
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5217](#) [G5613](#) [G4100](#) [G1096](#)
 σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκεῖνη.
 তোমাকে এবং সুস্থ-হল -সেই দাস তার -তে -সেই ঘটায় সেই
[G4771](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

এরপর যীশু সেই শতপতিকে বললেন, “যাও, তুমি যেমন বিশ্বাস করেছ, তেমনি হোক।” আর সেই মুহূর্তেই তার চাকর সুস্থ হয়ে গেল।

14 Καὶ ἔλθων ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν πενθερὰν
 এবং এসে -সেই যীশু -তে -সেই বাড়িতে পিতরের দেখলেন -সেই শাশুড়িকে
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4074](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3994](#)
 αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν;
 তাঁর শুয়ে-আছে এবং জ্বরগ্রস্তা
[G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G4445](#)

যীশু পিতরের বাড়িতে গিয়ে দেখলেন, পিতরের শাশুড়ীর ভীষণ জ্বর হয়েছে, আর তিনি বিছানায় শুয়ে আছেন।

15 καὶ ἤψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός; καὶ
 এবং স্পর্শ-করলেন -র হাতের তার এবং ছেড়ে-গেল তাকে -সেই জ্বর এবং
[G2532](#) [G0680](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4446](#) [G2532](#)
 ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.
 উঠলেন এবং সেবা-করছিল তাঁকে
[G1453](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

যীশু তাঁর হাত স্পর্শ করা মাত্রই জ্বর ছেড়ে গেল। তখন তিনি বিছানা ছেড়ে উঠে যীশুর সেবা করতে লাগলেন।

16 Ὁψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς, καὶ
 সন্ধ্যার কিন্তু হলে আনল তাঁর-কাছে ভূতগ্রস্তদের অনেক এবং
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1139](#) [G4183](#) [G2532](#)
 ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευσεν,
 তাড়ালেন -গুলো আত্মাগুলি বাক্যে এবং সবাইকে -দের খারাপভাবে আছে সুস্থ-করলেন
[G1544](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G2323](#)

সন্ধ্যা হলে লোকেরা ভূতে পাওয়া অনেক লোককে যীশুর কাছে নিয়ে এলা আর তিনি তাঁর হুকুমে সেই সব ভূতদের দূর করে দিলেন। এছাড়া তিনি রোগীদের সুস্থ করলেন।

17 ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥήθην διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς
যেন পূর্ণ-হয় -টি বলা দ্বারা যিশাইয়ের -সেই ভাববাদের বলে তিনি
[G3704](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G0846](#)

τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
-গুলো দুর্বলতাগুলি আমাদের নিয়েছিলেন এবং -গুলো রোগগুলি বহু-করেছিলেন
[G3588](#) [G0769](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3554](#) [G0941](#)

এর দ্বারা ভাববাদী যিশাইয়ের ভাববাণী পূর্ণ হল: “তিনি আমাদের দুর্বলতা গ্রহণ করলেন, আমাদের ব্যাধিগুলি বহু করলেন।”

18 Ἴδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς «πολλοὺς» ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν
দেখে কিন্তু -সেই যীশু অনেক জনতা চারপাশে তাঁর আদেশ-দিলেন যেতে
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4183](#) [G3793](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2753](#) [G0565](#)

εἰς τὸ πέραν.
-তে -সেই অপর-পারে
[G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

যীশু যখন দেখলেন যে তাঁর চারপাশে অনেক লোক জড়ো হয়েছে, তখন হ্রদের ওপারে যাওয়ার জন্য অনুগামীদের আদেশ দিলেন।

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι
এবং এসে এক শাস্ত্রবিদ বলল তাঁকে গুরু অনুসরণ-করব তোমাকে
[G2532](#) [G4334](#) [G1520](#) [G1122](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G0190](#) [G4771](#)

ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
যেখানেই যদি যাও
[G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

একজন ব্যবস্থার শিক্ষক তাঁর কাছে এসে বললেন, “গুরু, আপনি যেখানে যাবেন আমিও সেখানে যাব।”

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
এবং বলেন তাকে -সেই যীশু -গুলো শিয়ালের গর্ত আছে এবং -গুলো
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#)

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, οὐκ
পাখিগুলো -র আকাশের বাসা -সেই কিন্তু পুত্র -র মানুষের নেই
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#)

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
আছে কোথায় -টি মাথা রাখে
[G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

তখন যীশু তাকে বললেন, “শিয়ালের গর্ত আছে এবং আকাশের পাখীদের বাসা আছে; কিন্তু মানবপুত্রের মাথা গোঁজার ঠাঁই নেই।”

21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι
অন্য কিন্তু -র শিষ্যদের তাঁর বলল তাঁকে প্রভু অনুমতি-দিন আমাকে
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2010](#) [G1473](#)

πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
প্রথমে যেতে এবং কবর-দিতে -কে পিতাকে আমার
[G4412](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2290](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

তাঁর অনুগামীদের মধ্যে আর একজন বললেন, “প্রভু আগে আমার বাবাকে কবর দিয়ে আসার অনুমতি দিন, তারপর আমি আপনাকে অনুসরণ করব।”

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
-সেই কিন্তু যীশু বলেন তাকে অনুসরণ-কর আমাকে এবং দাও -দের মৃতদের
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3498](#)

θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
কবর-দিতে -দের নিজেদের মৃতদের
[G2290](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3498](#)

| কিন্তু যীশু তাকে বললেন, “তুমি আমার সঙ্গে এস, যাঁরা মৃত তারাই মৃতদের কবর দেবো”

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
এবং উঠলে তাঁর-কাছে -তে -টি নৌকায় অনুসরণ-করেছিল তাঁকে -রা শিষ্যেরা
[G2532](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ.
তাঁর
[G0846](#)

| এরপর যীশু একটা নৌকাতে উঠলেন আর তার শিষ্যরা তাঁর সঙ্গে গেলেন।

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμός μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον
এবং দেখ ঝড় মহান হল -তে -সেই সমুদ্রে যেন -টি নৌকা
[G2532](#) [G3708](#) [G4578](#) [G3173](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5620](#) [G3588](#) [G4143](#)

καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
ঢাকা-পড়ে দ্বারা -র ঢেউগুলির তিনি কিন্তু ঘুমাচ্ছিলেন
[G2572](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2949](#) [G0846](#) [G1161](#) [G2518](#)

| সেই হ্রদের মধ্যে হঠাৎ তীব্র ঝড় উঠল, তাতে নৌকার উপর ঢেউ আছড়ে পড়তে লাগল। যীশু তখন ঘুমাচ্ছিলেন।

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
এবং এসে জাগালেন তাঁকে বলে প্রভু রক্ষা-কর মরে-যাচ্ছি
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4982](#) [G0622](#)

| তাই শিষ্যরা তাঁর কাছে গিয়ে তাঁর ঘুম ভাঙিয়ে বললেন, “প্রভু বাঁচান! আমরা যে ডুবে মরলাম।”

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοὶ ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε, ἐγερθεὶς, ἐπετίμησεν
এবং বলেন তাদের কেন ভীকু আছ অল্পবিশ্বাসী তখন উঠে ধমক-দিলেন
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3640](#) [G5119](#) [G1453](#) [G2008](#)

τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
-দের বাতাসদের এবং -কে সমুদ্রকে এবং হল শান্তি মহান
[G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

| তখন যীশু তাঁদের বললেন, “হে অল্প বিশ্বাসীরা দল! কেন তোমরা এত ভয় পাচ্ছ?” তারপর তিনি উঠে ঝোড়ো বাতাস ও হ্রদের ঢেউকে ধমক দিলেন, তখন সব কিছু শান্ত হল।

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ
-রা কিন্তু মানুষেরা আশ্চর্য-হল বলে কী-রকম আছে এই যে ও
[G3588](#) [G1161](#) [G0444](#) [G2296](#) [G3004](#) [G4217](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3754](#) [G2532](#)

οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
-রা বাতাস এবং -সেই সমুদ্র তাঁকে মান্য-করে
[G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0846](#) [G5219](#)

| এতে শিষ্যরা আশ্চর্য হয়ে বললেন, “ইনি কিরকম লোক? এঁর কথা এমন কি বাতাস ও সাগর শোনে!”

28	Kaì	ἐλθόντος	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	πέραν,	εἰς	τὴν	χώραν	τῶν	Γαδαρηνῶν,
	এবং	আসলে	তঁার	-তে	-সেই	অপর-পারে	-তে	-সেই	অঞ্চলে	-র	গাদারীয়দের
	G2532	G2064	G0846	G1519	G3588	G4008	G1519	G3588	G5561	G3588	G1046
	ὑπήντησαν	αὐτῷ	δύο	δαιμονιζόμενοι,	ἐκ	τῶν	μνημείων	ἐξερχόμενοι,	χαλεποὶ		
	সাক্ষাৎ-হল	তঁাকে	দুই	ভূতগ্রস্তদের	থেকে	-র	কবরগুলির	বেরিয়ে-আসছে	কঠিন		
	G5221	G0846	G1417	G1139	G1537	G3588	G3419	G1831	G5467		
	λίαν,	ὥστε	μὴ	ἰσχύειν	τινὰ	παρελθεῖν	διὰ	τῆς	ὁδοῦ	ἐκείνης.	
	অত্যন্ত	যেন	না	শক্তিশালী-হয়	কেউ	যেতে	দিয়ে	-সেই	পথের	সেই	
	G3029	G5620	G3361	G2480	G5100	G3928	G1223	G3588	G3598	G1565	

যীশু যখন হ্রদের অপর পারে গাদারীয়দের দেশে এলেন সেই সময় ভূতে পাওয়া দুজন লোক কবর থেকে বেরিয়ে তঁার সামনে এলা তারা এমন ভয়ঙ্কর ছিল যে কোন মানুষ সেই পথ দিয়ে চলতে পারত না।

29	καὶ	ἰδοῦ,	ἔκραξαν,	λέγοντες,	τί	ἡμῖν	καὶ	σοί,	Υἱὲ	τοῦ	Θεοῦ?
	এবং	দেখ	চিৎকার-করেছিল	বলে	কী	আমাদের	এবং	তোমার	পুত্র	-র	ঈশ্বরের
	G2532	G3708	G2896	G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G5207	G3588	G2316
	ἦλθε	ᾧδε	πρὸ	καιροῦ	βασανίσαι	ἡμᾶς?					
	এসেছ	এখানে	পূর্বে	সময়ের	যন্ত্রণা-দিতে	আমাদের					
	G2064	G5602	G4253	G2540	G0928	G1473					

তারা চিৎকার করে বলল, “হে ঈশ্বরের পুত্র, আপনি আমাদের নিয়ে কি করতে চান? নির্দিষ্ট সময়ের আগেই কি আপনি আমাদের নির্যাতন করতে এসেছেন?”

30	ἦν	δὲ	μακρὰν	ἀπ’	αὐτῶν	ἀγέλη	χοίρων	πολλῶν,	βοσκομένη;
	ছিল	কিন্তু	দূরে	থেকে	তাদের	পাল	শুকরদের	অনেকের	চরছে
	G1510	G1161	G3112	G0575	G0846	G0034	G5519	G4183	G1006

সেখান থেকে কিছু দূরে এক পাল শুয়ার চরছিল।

31	οἱ	δὲ	δαίμονες	παρεκάλουν	αὐτόν,	λέγοντες,	Εἰ	ἐκβάλλεις	ἡμᾶς,
	-রা	কিন্তু	ভূতেরা	অনুরোধ-করছিল	তঁাকে	বলে	যদি	তাড়াও	আমাদের
	G3588	G1161	G1142	G3870	G0846	G3004	G1487	G1544	G1473
	ἀπόστειλον	ἡμᾶς	εἰς	τὴν	ἀγέλην	τῶν	χοίρων.		
	পাঠাও	আমাদের	-তে	-সেই	পালে	-র	শুকরদের		
	G0649	G1473	G1519	G3588	G0034	G3588	G5519		

তখন ভূতেরা যীশুকে অনুনয় করে বলল, “আপনি যদি আমাদের তাড়িয়েই দেবেন তবে ঐ শুয়ার পালের মধ্যে ঢুকতে হুকুম দিন।”

32	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἵπάγετε.	οἱ	δὲ	ἐξελθόντες	ἀπήλθον	εἰς	τοὺς		
	এবং	বললেন	তাদের	যাও	-রা	কিন্তু	বেরিয়ে-এসে	গেল	-তে	-দের		
	G2532	G3004	G0846	G5217	G3588	G1161	G1831	G0565	G1519	G3588		
	χοίρους:	καὶ	ἰδοῦ,	ὤρμησεν	πᾶσα	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ	κρημνοῦ	εἰς	τὴν
	শুকরদের	এবং	দেখ	দৌড়েছিল	সব	-সেই	পালটি	নীচে	-র	ঢালের	-তে	-সেই
	G5519	G2532	G3708	G3729	G3956	G3588	G0034	G2596	G3588	G2911	G1519	G3588
	θάλασσαν,	καὶ	ἀπέθανον	ἐν	τοῖς	ὔδασι.						
	সমুদ্রে	এবং	মারা-গেল	-তে	-সেই	জলে						
	G2281	G2532	G0599	G1722	G3588	G5204						

যীশু তাদের বললেন, “তাই যাও!” তখন তারা সেই লোকদের মধ্যে থেকে বার হয়ে এসে সেই শুয়ারগুলির মধ্যে গিয়ে ঢুকল; তাতে সেই শুয়ারের পাল চালু পাড় দিয়ে জোরে দৌড়াতে দৌড়াতে হ্রদের জলে গিয়ে ডুবে মরল।

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν
-রা কিন্তু পালকেরা পালাল এবং গিয়ে -তে -সেই শহরে জানাল
[G3588](#) [G1161](#) [G1006](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0518](#)

πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
সব এবং -গুলো -র ভূতগ্রস্তদের
[G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1139](#)

যারা সেই পাল চরাচ্ছিল, তারা দৌড়ে পাললা তারা নগরের মধ্যে গিয়ে সব খবর জানালা বিশেষ করে সেই ভূতে পাওয়া লোকদের বিষয়ে বলল।

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ; καὶ
এবং দেখ সব -সেই শহরটি বেরিয়ে-এসেছিল -তে সাক্ষাতের-জন্য -সেই যীশুর এবং
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ιδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῆ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
দেখে তাঁকে অনুরোধ-করেছিল যেন চলে-যান থেকে -র সীমাগুলির তাদের
[G3708](#) [G0846](#) [G3870](#) [G3704](#) [G3327](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#)

তখন নগরের সব লোক যীশুকে দেখার জন্য বার হয়ে এল। তারা যীশুর দেখা পেয়ে তাঁকে অনুনয় করে বলল তিনি যেন তাদের অঞ্চল ছেড়ে চলে যান।